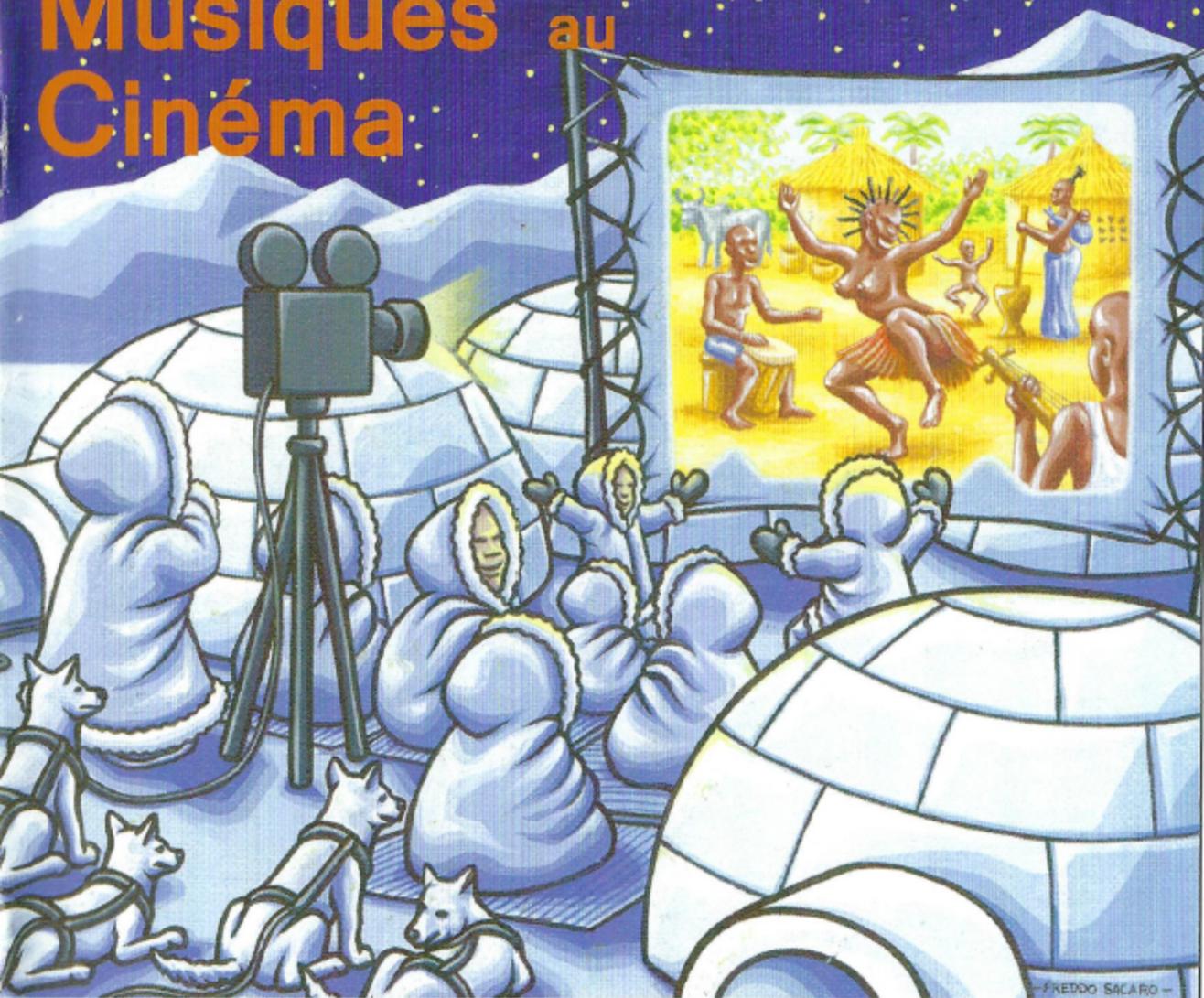


8<sup>e</sup> édition

# Peuples & Musiques au Cinéma

www.escambiar.com



## 15 - 18 Novembre 2007

### à La Cinémathèque de Toulouse

### et à La Cave Poésie

Les rencontres  
Peuples & Musiques  
au Cinéma  
sont organisées par

**Escambiar**

en partenariat avec

La Cinémathèque de Toulouse

CENTRE OCCITAN  
DES MUSIQUES  
ET DANSES  
TRADITIONNELLES  
TOULOUSE-MONTAUDAN  
CONCERTS ET FÊTES

GAZDOPOL CULTUREL  
ANIMAT ÎCOCIVAR  
PRIORITĂ LA TOUS!

**bleu  
citron**  
PRODUCTIONS

**INTRAMUROS**  
**factcollectif**

**LE BIKINI**  
**iRio Loco!**  
**MONDOLIX**  
www.mondolix.com

**WALLGREEN**

**ESAV**  
ÉCOLE SUPÉRIEURE  
D'ARTS VISUELS  
UNIVERSITÉ DE TOULOUSE LE MIRAIL

avec  
le  
soutien  
de

**HG**  
HAUTE GARONNE

**l'acse**  
Fédération nationale  
des associations de cinéastes  
et de réalisateurs

**REGION**  
MIDI-PYRÉNÉES

**MAIRIE DE TOULOUSE**

**FRANCE**  
Ministère de la Culture  
Ministère de l'Éducation Nationale  
Ministère de l'Économie, du Développement  
et du Commerce International

FREDDO SACARO

## EDITO

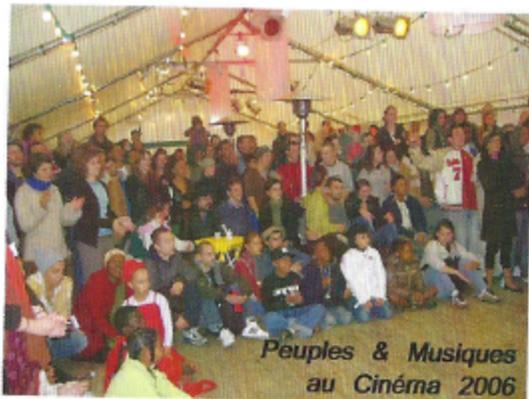
Huitième édition de Peuples et Musiques au Cinéma dont l'audience augmente régulièrement. Tant mieux pour Toulouse et sa région, qui ont besoin d'authentiques manifestations pionnières.

Festival pionnier, il n'y en a qu'un autre de comparable en Europe (Florence, Italie). Pionnier parce qu'il va explorer, dans tous les recoins du monde, les sources vivantes de tout ce qui, par la suite, sur scène ou sur disque, paraît nouveau aux spectateurs de toutes les musiques populaires. Et que, ces sources, il essaie d'en montrer les origines, les histoires, le fonctionnement. Il sortira de là un jour, je suis prêt à parier, une école toulousaine de musique qui rivalisera avec les plus grandes capitales de la planète.

Pauvres en finance mais riches en amitiés, nous sommes aussi riches en partenariats : le premier, et le plus important, celui de la Cinémathèque de Toulouse (merci à tous ses services). Et puis nous avons celui d'un grand nombre d'associations, Tactikollectif, AFEV, le Conservatoire Occitan, Bleu Citron, l'Acisé, l'Inspection Académique (séances scolaires), le Bikini, Rio Loco (qui présente le festival 2008 consacré aux Balkans), et enfin la Cave Poésie (pour tous les concerts de 19h30 et 21h). Partenariats qui nous permettront de vous offrir

quelques belles surprises (venues de réalisateurs, de musiciens, et des leçons de cinéma avec l'ESAV, etc.)

*Claude Sicre, direction artistique  
(militante, bénévole et indépendante)*



Peuples & Musiques  
au Cinéma 2006

# Jeudi 15 novembre

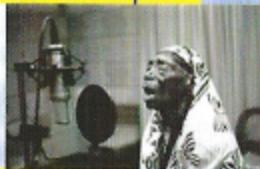
Films à La Cinémathèque  
La Cinémathèque de Toulouse, 69 Rue du Taur

## 16h30 As old as my tongue : The myth and life of Bikidude.

Andy Jones. Iles Zanzibar/UK. 2006. 66 min.

Portrait intime de Bikidude, une chanteuse légendaire de 90 ans des îles Zanzibar. Le film est en langue Swahili.

**Attention : pas de sous-titres en français mais en anglais (la musique s'en passe).**



## 16h45 Jeu de massacre sur les clichés et les idées reçues.

David Brunel. Toulouse (France), 2005, 75 min.

Rien à voir avec la musique ou l'ethnomusicologie, ou plutôt tout à voir, en amont : la manière de penser le monde. Donc de penser les mondes, les musiques. En écoutant/voyant Henri Meshonnic massacrer les clichés de la philosophie, de toutes les sciences humaines, dans ce film totalement statique, vous pourrez les transposer sur la musique, où les clichés sont nombreux.



## 21h00 Chat noir Chat blanc. Emir Kusturica.

Serbie. 1998. 130 min. En partenariat avec Rio Loco.

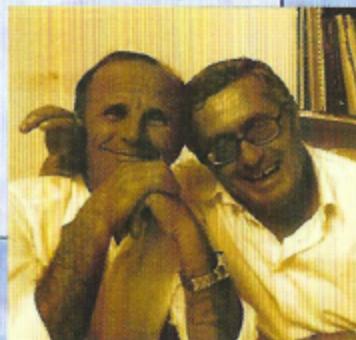
Univers en folie touchant l'in vraisemblable : les fanfares Tziganes en réveillent même les morts.



## 21h15 Chant d'un pays perdu. B. Lortat-Jacob.

Albanie/Grèce, 2007, 68 min. **En présence du réalisateur.**

Le pays perdu, c'est la Tchameria, au nord de la Grèce actuelle, que les Albanais musulmans ont été contraints d'abandonner après la guerre. Pays de haute nostalgie, donc, que l'on chante et pleure tout à la fois... Shaban Zeneli est chanteur et réside en Albanie : à l'occasion, il passe la frontière en clandestin dans le simple but de revoir le village de son père, désormais en ruine. Sur le coup de l'émotion, il chante.



## Spectacles à la Cave Poésie

71 Rue du Taur, Toulouse

## 21h30 Traio Romano : "La vie tzigane".

En partenariat avec Rio Loco.

La vie tzigane, c'est le thème des chansons qui inspirent leur répertoire. L'énergie d'un bal tzigane en Roumanie, l'émotion d'une noce, l'émerveillement du voyage, le blues de l'exil, ou la joie de découvrir de nouveaux horizons...



# Vendredi 16 novembre

Films à La Cinémathèque  
La Cinémathèque de Toulouse, 69 Rue du Taur

## 16h30 Le chant des fous. Georges Luneau.

France/Bengale, 1980, 93 min. **Conférence ESAV en présence du réalisateur.**

Documentaire sur les Bauls du Bengale, « fous mystiques », représentant d'un des courants populaires de la vie spirituelle indienne qui chantent amour et dévotion pendant quatre jours et quatre nuits lors de leur rencontre annuelle, le Jayadeva. On passe ce film tous les ans, et on continuera jusqu'à ce que le monde entier l'ait vu.



## 19h00 The last show. Robert Altman. USA, 2006, 100 min.

Après trente années de succès avec l'émission le «Prairie Home Companion», le studio théâtre a été vendu à une agence immobilière qui compte le transformer en parking. Country à fond de situation (jamais désespérée). Pour apprendre comment ça marche, le folklore et la danse, dans une petite ville des USA.



## 19h15 Roots Tour around il mundo.

Une séance composée d'une série de mini films (réalisés par de grands professionnels ou amateurs), constitue un tour du monde d'authentiques ou éventuelles traditions musicales. Jimi Guembrix croise un chanteur de rue chinois, l'Afrique de l'arc musical croise des fermiers d'Aveyron faisant résonner un couteau, etc., etc. L'homérique (il faut toujours découvrir).

## 21h00 Bamako. Abderrahmane Sissako. Mali, 2006, 118 min.

Quand les arguments semblent épuisés, que tous le monde se tait, surgit le chant du griot, interdit jusque là, qui renverse le cour du procès. Magnifique leçon de choses humaines dans cette fiction documentée qui nous vient du Mali.

## 21h15 Fumel, de feu de fer et de rock. Jacques Mitsch.

France, 2006, 52 min. **En présence du réalisateur, d'ouvriers, de syndicalistes et de musiciens (SR).**

Dans une des villes berceau du punk français, des ouvriers luttent contre la délocalisation, et la fermeture de leur usine d'acier en se regroupant en coopérative. Un groupe de rock remue tout ça. Vous vous souvenez des Ablettes ? Quand le rock prend la vraie place de traditions musicales perdues : une épopée des années 80.

## Spectacles à la Cave Poésie

71 Rue du Taur, Toulouse

### 19h30 Brancaleone : "Serada per Antonio"

Sur l'écran et en live, les interventions musicales se fondent et se répondent, images-mémoires de Marc Oriol, musicas d'aquí et d'ailleurs en hommage à Antonio Liserra.

### 21h30 Jimi Guembrix

Le guembri est une guitare à 3 cordes, traditionnellement joué au Maroc par les musiciens « gnawa ». Driss en joue à sa manière, et ses amis musiciens de Toulouse l'ont surnommé Jimi Guembrix. Ca dit tout.

# Samedi 17 novembre

Films à La Cinémathèque  
La Cinémathèque de Toulouse, 69 Rue du Taur

**14h30** **Le chant des fous.** Georges Luneau. France/Bengale, 1980, 93 min. **En présence du réalisateur.** (cf résumé vendredi 17).

**14h45** **Les filles de la lune.** Laurent Aït Benalla, Mohamed Atif. Maroc, 2003, 52 min. **En présence des réalisateurs (SR).** Confession des Cheika Marocaines qui dédient leurs vies à la musique sous des regards partagés entre hostilité et admiration. Des chants qui ont autant de force que leur caractère.

**16h30** **Séance jeune public : Swing.** Tony Gatlif.

Max 10 ans se passionne pour le jazz manouche, il achète une vieille guitare et demande à Miraldo, un virtuose, de lui enseigner son art.. En partenariat avec Rio Loco.

**16h45** **Chant d'un pays perdu.** Bernard Lortat-Jacob.

Albanie/Grèce, 2007, 68 min. (cf. résumé Jeudi 15).

**19h00** **Roots Tour around il mundo.**

(cf. résumé vendredi 16).

**19h15** **Ray Lema.** Jean-Henri Meunier.

France/Zaire, 52 min. **En présence du réalisateur (SR).** Portait du compositeur Zaïrois Ray Lema.

**21h00** **The last show.** Robert Altman.

USA, 2006, 100 min. (cf résumé. jeudi 15).

**21h15** **N.O. Ballade.** Marc Oriol.

France/USA, 2007, 30 min. **En présence du réalisateur.** Les musiciens de la Nouvelle-Orléans, dévastée par l'ouragan, racontent et chantent leur ville.

SUIVI DE **La nuit échappe aux maîtres.** Christian Lore.

Ile de la Réunion, 2001, 52 min. **En présence du réalisateur.** Chants et musiques de l'île de la Réunion.



## Spectacles à la Cave Poésie

71 Rue du Taur, Toulouse

**19h30** **Les Nouveaux Cantadors.**

Les Nouveaux Cantadors, c'est le dernier groupe de l'écurie Escambiar (Fabulous Trobadors, Bombes 2 Bal, Estèla dou Coqe, Chorale Civique). 2 voix, 2 guitares, et de la tchatche. Humour et sagesse toulousaine.



**21h30** **La Novem : Mesclanhia d'abor.**

En partenariat avec le Centre Occitan des Musiques Traditionnelles de Midi-Pyrénées. La Novem partage avec le public les émotions profondes, intimes et familières qui habitent les chants traditionnels et polyphoniques du Béarn. La mise en spectacle de ces polyphonies marie les voix a capella et les corps en mouvements.

# Dimanche 18 novembre

Films à La Cinémathèque  
de Toulouse, 69 Rue du Taur

**15h30 Séance jeune public : Swing.** Tony Gatlif.

(cf résumé samedi 17). En partenariat avec Rio Loco.

**15h45 N.O. Ballade.** Marc Oriol.

France/USA, 2007, 30 min. **En présence du réalisateur.**  
(cf résumé samedi 17).

SUIVI DE **La nuit échappe aux maîtres.**

Christian Lore. Ile de la Réunion, 2001, 52 min.

**En présence du réalisateur.** (cf résumé samedi 17).

**17h30 Chat noir Chat blanc.** Emir Kusturica.

Serbie, 1998, 130 min. En partenariat avec Rio Loco.  
(cf résumé jeudi 15)

**21h00 Bamako.** Abderrahmane Sissako.

Mali, 2006, 118 min.  
(cf résumé vendredi 16).



## Peuples & Musiques au Cinéma 2007

*Petites règles de conduite : On ne rentre pas dans la salle après le début de la séance, on entre pour une séance entière et on ne peut pas entrer pour le deuxième court-métrage d'une même séance. Merci !*

LES FILMS SONT PROJÉTÉS A LA CINEMATHEQUE DE TOULOUSE

69 rue du Taur, 31000, Tél. 05 62 30 30 10

Tarif plein 5€, tarif réduit 4,5 € étudiants, chômeurs, 3e âge; forfait 10 séances 40€; adhérent et cinéphile 3,5€; - de 18 ans 3€, cinéphile junior 2,5€.

LES SPECTACLES ONT LIEU A LA CAVE POESIE

71 rue du Taur, 05 61 23 62 00, Tarif plein : 8€, Tarif réduit : 6€

RENSEIGNEMENTS : ESCAMBIAR 05 61 21 33 05

# Tous les jours dans la cour de La Cinémathèque

Animations musicales -  
musiques des peuples du  
monde en continu sous chapiteau  
(se référer au tract animations)



Restauration conviviale

Expos, stands

Comunic'Arte

[www.assocomunicarte.com](http://www.assocomunicarte.com)

terra  
nova  
LIBRAIRIE

Librairie Terra Nova

[www.librairie-terranova.fr](http://www.librairie-terranova.fr)

Djoliba

DjOliba

Exposition d'instruments du monde

[www.djoliba.com](http://www.djoliba.com)

Expo d'instruments

Stand animation organologie et lutherie populaire en roseau et en argile. Fabrication et utilisation d'archétypes sonores. Par Henri Maquet et Samuel Bouchet.



## iRio Loco!

Rio Loco sur la route des BALKANS

De Budapest à Bucarest

Voyage enivrant et fusion des genres. Force du swing manouche, klezmer survolté, free-

jazz et fanfares tziganes, tarafs et gypsy punk... En juin 2008, Rio Loco vous transportera au cœur de la fougue festive des Balkans.

**Rio Loco 2008 - du 18 au 22 juin - 14<sup>e</sup> édition**



## BOMBES 2 BAL

ZÉNITH DE TOULOUSE

15 DÉCEMBRE 07  
À PARTIR DE 18H00

LOCALITÉ: Parc. Carrefour, Girard 0 807 68 36 32  
02 40 00 00 00 [www.zenith-toulouse.com](http://www.zenith-toulouse.com)

NOUVEL ALBUM DISPONIBLE  
"BAL INDIGÈNE"

[www.bombes2bal.com](http://www.bombes2bal.com) [www.aypaca.com/bombes2bal](http://www.aypaca.com/bombes2bal)



## BIENVENUE À TOULOUSE

(We're welcome at paradi)

OUVERTURE PORTES À 18H00

18H00 à 19H15

-- Le Quartier Enchantant --

(Titre de l'été-été)  
Par la table d'Annuaire avec  
des enfants de parisiens. Spectacle pour  
ce tarif (Pour qu'ils indiquent leurs  
parents et leurs amis parisiens...)

20H00 à 21H30

-- Esteta dou Cage --

La chorégraphie traditionnelle de l'Esteta  
(Les Filles des Fabriques Indiennes)

21H00 à 24H00

-- Grand Big Boom --  
avec les Bombes 2 Bal  
et plein d'invités  
(Soyez prêts!)

Mais aussi!

18H00 à 24H00 - MULTI-BUFFETS  
Boites de charcuterie, saucisses à la moutarde

24H00 - CLOUTIER ROOM  
Départ vers le quartier pour  
un soir en chaussons  
(Cafés, restaurants, spectacles, etc.  
durant toute la nuit)

POUR S'INFORMER À TOULOUSE-PARADIS

PLAIN PAIN 10€ PLAIN PAIN 80€  
Dès 18h00 (jusqu'à 20h) Dès 18h00 (jusqu'à 20h)  
+ Boissons à part + Boissons à part  
et invités et invités

GRATUIT POUR LES - DE 12 ANS  
ET LES + DE 65 ANS



8<sup>e</sup> édition

# Peuples & Musiques au Cinéma

**Je. 15 Novembre**

16h30 As old as my tongue : The myth and life of Bikedude.

16h45 Le Jeu de massacre sur les clichés et les idées reçues.

21h00 Chat noir Chat blanc.

21h15 Chant d'un pays perdu.

**Ve. 16 Novembre**

16h30 Le chant des fous.

19h00 The last show.

19h15 Roots Tour around il mundo.

21h00 Bamako.

21h15 Fumel, de feu de fer et de rock.

**Sa. 17 Novembre**

14h30 Le chant des fous.

14h45 Les filles de la lune.

16h30 *Séance jeune public* : Swing.

16h45 Chant d'un pays perdu.

19h00 Roots Tour around il mundo.

19h15 Ray Lema.

21h00 The last show.

21h15 N.O. Ballade.

*SUIVI DE* La nuit échappe aux maîtres.

**Di. 18 Novembre**

15h30 *Séance jeune public* : Swing.

15h45 N.O. Ballade. *SUIVI DE* La nuit échappe aux maîtres.

17h30 Chat noir Chat blanc.

17h45 Bamako.

**Cave Poésie**

21h30 Traio Romano  
La vie Tsigane

**Cave Poésie**

19h30 Brancaleone  
21h30 Jimi Guembrix

**Cave Poésie**

19h30 Nouveaux Cantadors.  
21h30 La Novem

LES FILMS A LA CINEMATHEQUE DE TOULOUSE

69 rue du Taur, 31000,  
05 62 30 30 10  
Tarif plein 5€, tarif réduit étudiants, chômeurs, 3ème âge : 3,5€, forfait 10 séances 40€ adhérent et cinéphile 3,5€, - de 18 ans 3€, cinéphile junior 2,5€

LES SPECTACLES A LA CAVE POESIE, 71 rue du Taur,  
05 61 23 62 00,  
tarif plein : 8€, tarif réduit : 6€

RENS. ESCAMBIAR 05 61 21 33 05

Ne pas jeter sur la voie publique.

Imprimé par [www.khalim.com](http://www.khalim.com)